

resume
简历

PROFILE:简介

Assistant Engineer and translator, Graduated from Anhui University of Science & Technology, living in Nanjing, I have more than 5 years of professional translation experience, specialized in the following fields: civil engineering, installation engineering, and pressure vessels industry.

毕业于安徽理工大学后作为助理工程师和翻译，在南京有五年多的专业翻译经历，翻译主要行业有土木工程、安装工程、化工、压力容器行业。

EXPERIENCE:经历

2005.7-2007.4 中核华誉工程有限责任公司（南京分公司）担任工程翻译

Main translation work - 2005—2009

2005-2006 年主要翻译工作

- Part of DSM project's team at the moment, as a translator

帝斯曼项目组翻译

- Part of INVISTA project's team at the moment, as a translator.

英威斯塔项目组翻译

Main traslation work –2006-2007

2006-2007 年主要翻译工作

- Part of spa2/gaa2 project's team of Japan Sandia Polymer at the moment, as a translator and engineer assistant.

日本三大雅聚脂项目 SAPS/GAA2 工程的翻译及工程师助理.

上述项目介绍请参考: www.cnihuayu.com

2007.4-2007.9 南京新筛分科技实业有限公司担任科技翻译

Translation scope 翻译范围

- Responsible for most of the english version translation of the following foreign products: www.piller.de, www.isenmannbe.de, www.tema.com, www.kmpt.com, www.americancutting.com, www.sh-yichong.com and www.chinasieving.com .
- 负责下国外产品翻译: s: www.piller.de, www.isenmannbe.de, www.tema.com, www.kmpt.com, www.americancutting.com, www.sh-yichong.com 以及 www.chinasieving.com .
- Knowledge in many types of databases and also technical terminals.
- 熟悉各种数据库以及技术术语.
- Translation website to offer a new product to Chineses market
- 翻译网站，向中国市场推广新产品.
- Translation of all the websites, for the China sieving market
- 翻译各类网站，用于筛分行业

- Translation of the technical manuals of all the processes for treating centrifuge, and the same such as fan, pump, clutch etc.
- 翻译离心机技术手册以及工艺说明,以及风机, 泵, 离合器等等.

更多信息可参见 www.chinasieving.com

2007.9-至今 南京斯迈柯特种金属装备有限公司担任国际贸易部销售技术支持

2007-2009 年主要翻译工作

在南京斯迈柯特种金属装备有限公司担任外贸业务员期间, 除了执行外贸和项目执行相关工作之外, 还负责客户提供的规范的翻译和审核工作, 主要翻译的规范体系有阿克苏、陶氏、杜邦、克瓦纳、法液空、德国赛、英威达、巴斯夫、约翰新科、阿伐拉法、拜耳、先正达、康泰斯等国际企业提供规范和标准。

Acted as technical support of international trade department in Nanjing Special Metal Equipment Co, Ltd, in addition to daily foreign trade business, I also responsible for translation and review the specifications and standards provided by

AkzoNoble, Dow, Dupont, Aker, ALE, Degussa, Invista, BASF, Joinzink, Afalaf, Bayer, Syngeta, Chemtex, etc. Please see www.nsme.cn for more information

更多信息可参见 www.nsme.cn

Education and Training

教育与培训

English department of Anhui University of Science & Technology University, 9 / 2001-7/2005

2001-7/2005, 安徽理工大学英语系 www.aust.edu.cn

Interpretation Training – Nanjing Eastern Translation College of Nanjing University, 2007/5-7

2007/5-7, 口译培训—南京大学东方翻译学院 www.njtn.net

COMPUTER SKILLS:

计算机技能

- Microsoft Windows XP, Microsoft Office XP (Word, Excel, PowerPoint, Access, Project), Adobe, Adobe, CAT. Foxpro programming, Trados.

LANGUAGE SKILLS:

语言技能

- English: TEM 8 英语专业 8 级
- Japanese: Written and Spoken

职称●助理工程师 Assistant Engineer

contact way

联系方式 Koma Zhang

张传春

Cellphone:15950594275

QQ:310330722

MSN:rajabali.david@hotmail.com